

(also Tut 3, 7; Babah 2, 11, 17; Hatur 1, 13, 30; Kiahk 6; Tubah 2, 8; Amshir 7; Baramhat 22; Baramouda 3, 12; Bashons 7, 30; Baunah 28; Mesra 18)

Abib 3 - 1

Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 72:17,18,21

72:17 ... ἀκἀμονι ἡτάχιζ ἡοῦῖναμ.

72:18 οὐορ ἡῖρηι ἔεν πεκοῖβνι ἀκ-
βιμωιτ νηι οὐορ ἀκῳοπτ ἐροκ νειμ οὔ-
ωογ.

72:21 ἀνοκ Δε οὐαγαθον νηι πε
ετομτ ἐφ†: ἐῃω ἡταρζελπις ἔεν πῶς:
εῳριφιρι ἐνεκῶμογ τηρογ ἔεν νιπῡλν
ἡτε ἱῳερι ἡσιων.

72:17 ... You shall grab my right hand.

72:18 And with Your counsel You guided me
and You have accepted me unto You with
glory.

72:21 However It is good for me to cleave to
God: To put my hope in the Lord: That I
may announce all Your praises in the gates of
the daughter of Sion.

Gospel - Jn 15:17-25

15:17 ναι Δε †ζονζεν ἡμωτεν ἐρωογ
ζινα ἡτετενμενρε νετενερνογ

15:18 ιςχε πικοςμοc μοc† ἡμωτεν
αριῆμι κε ἀνοκ ἡῳορπ πεταρμωc† ἡμοι

15:19 ενε ἡῳωτεν ζανῆβολ ἔεν πικος-
μοc νारे πικοςμοc ναμενρε πετῳωγ
οτι Δε ἡῳωτεν ζανῆβολ ἔεν πικοςμοc
αν αλδα ἀνοκ αικετπ ῑηνογ ἐβολ ἔεν
πικοςμοc εῳβεφαι πικοςμοc μοc† ἡ-
μωτεν

15:20 αριῖμενι ἡπικαχι εταικαχι ἡ-
μογ ἡωτεν κε ἡμον οῡβωκ ἐνααγ
ἐπερῶc ιςχε αῡῳοχι ἡῳωι ἡῳωτεν ζωτεν
εῡῆῳοχι ἡῳωτεν ιςχε αῡαρεζ ἐπααχι
εῡῆαρεζ ἐφωτεν ζωτεν

15:21 αλδα ναι τηρογ σενααιτογ ἡω-
τεν εῳβε παρην κε σεωογν αν ἡφν
εταρταογοι

15:22 ενε ἡπι πε οὐορ ἡτααχι
νειμωογ νε ἡμοντογ νοβι ἡμαγ †νογ
Δε ἡμοντογ λωιχι ἡμαγ εῳβε πογ-
νοβι

15:23 φη εῳμοc† ἡμοι ῑμοc† ἡπα-
κειωτ

15:24 ενε ἡπιρι ἡνιῖβνογι ἡῖρηι ἡῖη-
τογ νη ετεῡπε κεογαι αιτογ νε ἡμον-
τογ νοβι ἡμαγ †νογ Δε αῡναγ οὐορ
αῡμεcτωι νειμ πακειωτ

15:25 αλδα ζινα ἡτερῳωκ ἐβολ ἡχε
πικαχι ετῶῖηνογτ ζι πογνομοc κε αῡ-
μεcτωι ἡζιηχη

15:17 These things I command you, that ye
love one another.

15:18. If the world hate you, ye know that it
hated me before [it hated] you.

15:19 If ye were of the world, the world
would love his own: but because ye are not of
the world, but I have chosen you out of the
world, therefore the world hateth you.

15:20 Remember the word that I said unto
you, The servant is not greater than his lord. If
they have persecuted me, they will also
persecute you; if they have kept my saying,
they will keep yours also.

15:21 But all these things will they do unto
you for my name's sake, because they know
not him that sent me.

15:22 If I had not come and spoken unto
them, they had not had sin: but now they have
no cloke for their sin.

15:23 He that hateth me hateth my Father
also.

15:24 If I had not done among them the
works which none other man did, they had not
had sin: but now have they both seen and
hated both me and my Father.

15:25 But [this cometh to pass], that the
word might be fulfilled that is written in their
law, They hated me without a cause.

Liturgy

Pauline - 2Cor 4:5-5:11

4:5 nangiwau gar umon an alla
upxc inc penbc anon de zwn tenoi
ubwk nwten ebol ziten inc

4:6 xē p† aqxoс xē oγoywmi eqēer-
oywmi then p̄xaki ete φai pe etaq-
eroywmi then nenzhmt eyoywmi h̄te p̄ēm̄
h̄te λwoy iφ† then p̄zo h̄nc̄ p̄xc̄

4:7 ΕΘΥΟΝΤΑΝ ΜΜΑΥ ΑΠΑΙΔΟ ΘΕΝ
 ΖΑΝΚΕΥΟC ΜΒΕΛΧ ΖΗΑ ΤΜΕΤΝΩΤ ΗΤΕ
 ΝΙΧΟΜ ΗΤΕCΩΑΠΙ ΕΘΑ ΦΤ ΤΕ ΟΥΟΖ ΕΝΟΥ
 ΕΒΟΖ ΜΜΩΤΕΝ ΑΝ ΤΕ

4:8 ԵՆԶԵՐՈՒ ԺԵՆ ԶԱԽ ՈՒԹԵՆ ԱՂՂԱ
ՈՒՏԵՆԶԵՐՈՒ ԱՆ ԵՐԺՈՒՆԻ ԸՄՈՆ ԷԹՈՂ
ԱՂՂԱ ՈՒՏԵՆԶՈՒՆԻ ԷԹՈՂ ԱՆ

4:9 ஏதோxi ன்஁஁஁ ஁஁஁஁ ஁஁஁஁ ஁஁஁஁
 ன்஁஁஁ ஁஁஁஁ ஁஁஁஁ ஁஁஁஁ ஁஁஁஁
 TENTA-KHOYT ஁஁

4:10 ενχοϋν νιθεν ενται θα ψμοϋν νῑν̄ς
θεν πενσωμα ρινα πικewνθ on ν̄τε ῑν̄ς
 ν̄τεqοvονq̄ ε̄βολ θεν πενσωμα

4:11 ενσχοι γαρ ημεν ανων θα ημ
 ετοη σετ υμων εθρηνη εφμου εθε ης
 ρηα πικεωνη οη ητε ης ητεροφωνη
 εβολθεν τενσαρ εφμου

4:12 ջաՏԵ փժՈՎ ԿԵՐԺԱԻ ՌԻՏԵՆ
 ΠΙΩΝΘ ΔΕ ΘΕΝ ΘΗΝΟΥ

4:13 εϥενθ̣ητεν δε η̣χε πα̣ιπ̣η̣α̣ πα̣ιπ̣η̣α̣
η̣τε φ̣η̣αρ̣τ̣ κα̣τα φ̣ρη̣τ̣ ε̣τ̣ς̣θ̣η̣ο̣υ̣τ̣ χ̣ε
α̣ι̣αρ̣τ̣ ε̣θ̣ε̣φ̣αι̣ α̣ι̣σα̣χι̣ λ̣η̣ον̣ ρ̣ων̣
τε̣ν̣αρ̣τ̣ ε̣θ̣ε̣φ̣αι̣ τε̣ν̣σα̣χι̣

4:14 ἐν ἐμῇ καὶ φη ἐταρτοῦνος π̄ς̄ ἰη̄ς̄
 ἐβ̄ετοῦνοσ̄τεν ζωὴν νέμ̄ ἰη̄ς̄ οὐοῦ ῥ̄να-
 τ̄αρον ἐρᾱτεν νέμ̄ωτεν

4:15 ὁ δὲ γὰρ οὐκ ἔταχυνται εἰς
 ἄνθρωπον διὰ τὸν ἵπτερον οὐρανόν
 ἵπτερον πνεῦμα ἐροῦν ἐξ ὧν
 ἡμῶν ἔσται

4:16 εοθεφαι ητεπερ ηκακιν αν αλτα
ισχε πεπωμυ ετσαβωλ ρηατακο αλτα
πετσαθουη ροι μβερι ηεζοογ θατρη
ηεζοογ

4:5 For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

4:6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to [give] the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

4:7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.

4:8. [We are] troubled on every side, yet not distressed; [we are] perplexed, but not in despair;

4:9 Persecuted, but not forsaken; cast down,
but not destroyed;

4:10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

4:11 For we which live are always delivered unto death for Jesus' sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

4:12 So then death worketh in us, but life in you.

4:13 We having the same spirit of faith,
according as it is written, I believed, and
therefore have I spoken; we also believe, and
therefore speak;

4:14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present [us] with you.

4:15 For all things [are] for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many redound to the glory of God.

4:16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward [man] is renewed day by day.

4:17 ἡσυχία γὰρ ἢτε πενήθουζουζ ἢτε
†νοῦ ἀφ'ερζωβ κατὰ οὐμετζουὸ εὔ-
μετζουὸ εὐβαρος ἢτε οὐωου ἢνεζ

4:18 ἐνχοῦψτ ἀν ἐνν ἐτάνναῦ ἐρωου
ἀλῶα νη ἐτάνναῦ ἐρωου ἀν νετοῦναῦ
γὰρ ἐρωου ζανῖρος οὐχοῦ νε νη Δε
ετε ἡσενᾶῦ ἐρωου ἀν ζανῶα ἐνεζ νε

5:1 τενσωουη γὰρ χε εῡωπ ἀφῶανβωλ
ἐβολ ἢχε πενη ἢτε πενμαῖῶωπι ἐτζι-
χεν ἡκαζι οὐονταν ἡοῦκωτ ἐβολ ζιτεν
φ† οὐη ἡἀθμοῦηκ ἡχιζ ἡνεζ ζεν νη-
φνοῦι

5:2 ζεν φαι γὰρ τενφιῶζου ἐνβιῡ-
ῶωου ἐ†ζιωτεν ἡπενμαῖῶωπι πιἐβολ
ζεν ἱφε

5:3 ἡ εῡωπ ἀνῶαντηιζ ζιωτεν σενᾶ-
χενεν ἀν ἐνβηῡ

5:4 κε γὰρ ἀνον ζᾶ νη ἐτῶοπ ζεν
παιμαῖῶωπι τενφιῶζου ἐνζορῶ ἐχεν
πετενοῦῶω ἀν ἐβᾶῡτεν ἡμοζ ἀλῶα
ἐοῡαζου τηιζ ζιωτεν ζινα ἡσεωμκ
ἡπετεῡαφμοῦ ἐβολ ζιτεν ἡωηζ

5:5 φη Δε ἐταφ'ερζωβ ἐρον ἐφαι φ†
πε φη ἐταφ† νᾶν ἡπαιαρηβ ἢτε πιπᾶ

5:6 ἐνταχροῡτ ἡζητ ἡσχοῦ νιβεν οῡοζ
ἐνέμ χε ἐνῶοπ ται ζεν πισωμα τενζι-
ῡῡεμμο σαβολ ἡπῶ

5:7 ἀνμοῡ γὰρ ἐβολ ζιτεν οῡηαζ†
νε ἐβολ ἀν ζιτεν οῡῶμοτ

5:8 ἐρε πενήτ Δε ταχροῡτ οῡοζ
ἡτεν†μα† μαλῶον ἐῖ ἐβολ ζεν πι-
σωμα οῡοζ ἐῡε ζα πῶ

5:9 εῶβεφαι χε τενοι ἡμᾶιταιον ἡτε
ἐνῶοπ ται ζεν πισωμα ἡτε ἐννοῡ ἐβολ
ζεν πισωμα ἡτενῶωπι ἐνᾶναφ

5:10 ζω† γὰρ ἐρον τηρεν ἡτενοῡονζεν
ἐβολ νᾶζρεν πιβημα ἢτε πῡς ζινα ἢτε
πιῡαι πιῡαι βι κατὰ νηζβηοῡι ἐταφ-
αιτοῡ ἐβολ ζιτεν πισωμα ἡτε πεῶηνεφ
ἡτε πετζωου

5:11 ἐνσωουη ἡ†ζο† ἢτε πῶ τενῶωτ
ἡπζητ ἡνιρῶωπ τενοῡωηζ Δε ἡφ†
†ερζελπις Δε χε ἀιοῡονζτ ἐβολ ζεν
νετενκεσῡνηΔεσις

4:17 For our light affliction, which is but for a
moment, worketh for us a far more exceeding
[and] eternal weight of glory;

4:18 While we look not at the things which
are seen, but at the things which are not seen:
for the things which are seen [are] temporal;
but the things which are not seen [are] eternal.

5:1. For we know that if our earthly house of
[this] tabernacle were dissolved, we have a
building of God, an house not made with
hands, eternal in the heavens.

5:2 For in this we groan, earnestly desiring to
be clothed upon with our house which is from
heaven:

5:3 If so be that being clothed we shall not be
found naked.

5:4 For we that are in [this] tabernacle do
groan, being burdened: not for that we would
be unclothed, but clothed upon, that mortality
might be swallowed up of life.

5:5 Now he that hath wrought us for the
selfsame thing [is] God, who also hath given
unto us the earnest of the Spirit.

5:6 Therefore [we are] always confident,
knowing that, whilst we are at home in the
body, we are absent from the Lord:

5:7 (For we walk by faith, not by sight:)

5:8 We are confident, [I say], and willing
rather to be absent from the body, and to be
present with the Lord.

5:9 Wherefore we labour, that, whether
present or absent, we may be accepted of him.

5:10 For we must all appear before the
judgment seat of Christ; that every one may
receive the things [done] in [his] body,
according to that he hath done, whether [it be]
good or bad.

5:11 Knowing therefore the terror of the
Lord, we persuade men; but we are made
manifest unto God; and I trust also are made
manifest in your consciences.

Katholicon - 1Pet 2:18-3:7

2:18 ΝΙΕΒΙΑΙΚ ΕΡΕΤΕΝΘΗΟ ΗΧΩΤΕΝ ΗΝΕ-
ΤΕΝΘΙΣΕΥ ΘΕΝ ΖΟΤ ΝΙΒΕΝ ΝΙΑΓΑΘΟΣ Ξ-
ΜΑΥΑΤΟΥ ΑΝ ΗΠΙΚΗΣ ΑΛΛΑ ΝΕΜ ΝΙΚΕ-
ΧΩΟΥΝΙ ΕΤΚΩΛΧ

2:19 ΦΑΙ ΓΑΡ ΟΥΘΜΟΤ ΠΕ ΙΣΧΕ ΔΕ
ΕΘΒΕ ΟΥΣΥΝΗΔΕΣΙΣ ΗΤΕ ΦΤ ΟΥΟΝ ΟΥΑΙ
ΝΑΨΩΠ ΕΡΟΦ ΗΘΡΗΙ ΘΕΝ ΖΑΝΜΚΑΥΖ ΗΖΗΤ
ΕΦΘΗΟΥ ΗΧΟΝΟ

2:20 ΑΨ ΓΑΡ ΠΕ ΠΙΨΟΥΨΟΥ ΙΣΧΕ ΤΕ-
ΤΕΠΕΡΝΟΒΙ ΟΥΟΖ ΕΥΤΚΕΖ ΝΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝ-
ΩΟΥ ΗΖΗΤ ΑΛΛΑ ΕΡΕΤΕΝΙΡΙ ΞΠΙΠΕΘΑΝΕΦ
ΟΥΟΖ ΕΡΕΤΕΝΘΙ ΞΚΑΖ ΤΕΤΕΝΔΜΟΝΙ ΗΤΕΝ
ΘΗΝΟΥ ΦΑΙ ΓΑΡ ΟΥΘΜΟΤ ΠΕ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ
ΦΤ

2:21 ΕΑΥΘΑΖΕΜ ΘΗΝΟΥ ΓΑΡ ΕΦΑΙ ΧΕ
ΠΧΕ ΖΩΦ ΑΦΘΙΜΚΑΖ ΕΘΡΗΙ ΕΧΩΝ ΑΦ-
ΩΩΠ ΝΑΝ ΗΟΥΖΥΠΟΓΡΑΜΜΩΝ ΖΙΝΑ ΗΤΕΝ-
ΜΟΥ ΗΣΑ ΝΕΦΥΕΝΤΑΤΣΙ

2:22 ΦΗ ΕΤΕ ΞΠΕΦΕΡΝΟΒΙ ΟΥΔΕ ΞΠΟΥ-
ΧΕΜ ΞΡΟΦ ΘΕΝ ΡΩΦ

2:23 ΕΥΖΩΟΥΨ ΕΡΟΦ ΝΑΦΖΩΟΥΨ ΑΝ ΠΕ
ΕΦΘΙΜΚΑΖ ΝΑΦΩΩΠΤ ΑΝ ΠΕ ΝΑΦΤ ΔΕ
ΞΠΙΖΑΠ ΞΠΙΡΕΦΤΖΑΠ ΞΜΗ

2:24 ΦΗ ΕΤΑΦΕΝ ΝΕΝΝΟΒΙ ΕΨΩΙ ΖΙΧΕΝ
ΠΨΕ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΦΩΜΑ ΖΙΝΑ ΕΑΝΜΟΥ
ΕΒΟΛ ΖΑ ΝΙΝΟΒΙ ΗΤΕΝΩΠΘ ΗΤΜΕΘΜΗ ΦΗ
ΕΤΑΡΕΤΕΝΤΑΔΘΟ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΦΕΡΘΟΤ

2:25 ΝΑΡΕΤΕΝΟΙ ΓΑΡ ΠΕ ΞΦΡΗΤ ΗΖΑΝ-
ΕΩΟΥ ΕΥΩΡΕΜ ΑΛΛΑ ΑΡΕΤΕΝΤΑΣΘΟ Τ-
ΝΟΥ ΖΑ ΠΕΤΕΝΜΑΝΕΩΟΥ ΟΥΟΖ ΠΕΠΙΣΚΟΠΟΣ
ΗΤΕ ΝΕΤΕΝΨΥΧΗ

3:1 ΠΑΙΡΗΤ ΟΝ ΠΕ ΝΙΚΕΖΙΘΜΙ ΕΥΘΗΟ Η-
ΧΩΟΥ ΗΝΟΥΖΑΙ ΙΣΧΕ ΟΥΟΝ ΖΑΝΟΥΟΝ ΗΣΕΤ-
ΜΑΤ ΑΝ ΝΕΜ ΠΙΣΑΧΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΞΠΙ-
ΧΙΝΜΟΥ ΗΤΕ ΝΙΖΙΘΜΙ ΗΤΟΥΧΕΜΖΗΟΥ Ξ-
ΜΩΟΥ ΑΘΝΕ ΣΑΧΙ

3:2 ΕΥΝΑΥ ΕΠΕΤΕΝΧΙΝΜΟΥ ΕΤΤΟΥΒΗΟΥΤ
ΘΕΝ ΟΥΖΟΤ

3:3 ΘΕΝ ΝΑΙ ΜΑΡΕΦΨΩΠΙ ΗΧΕ ΠΙΣΟΛΣΕΛ
ΑΝ ΕΤΣΑΒΟΛ ΗΤΕ ΝΗΕΒ ΗΖΩΛΚ ΗΤΕ ΝΙΦΩΙ
ΝΕΜ ΝΗΕΒ ΗΝΟΥΒ ΙΕ ΘΕΝ ΟΥΖΕΒΩ ΗΤ-
ΖΙΩΤΟΥ ΕΣΣΕΛΩΛ

2:18 Servants, [be] subject to [your] masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

2:19 For this [is] thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

2:20 For what glory [is it], if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer [for it], ye take it patiently, this [is] acceptable with God.

2:21 For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

2:22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

2:23 Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed [himself] to him that judgeth righteously:

2:24 Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

2:25 For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

3:1 Likewise, ye wives, [be] in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

3:2 While they behold your chaste conversation [coupled] with fear.

3:3 Whose adorning let it not be that outward [adorning] of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

3:4 Ἀλλὰ πρῶτον ἐτῆν ὁ κρυπτός
ἐν τῇ καρδίᾳ ἡ ἡσυχία καὶ ἡ ταπεινότης
τοῦ ἡρώδου φανερώθη ἐν ὁσὶς
ἐνώπιον τοῦ κυρίου

3:5 οὕτως ὡς καὶ ἡ Σάρα ἠπαύσατο
ἐν τῷ κυρίῳ, ὡς καὶ ἡ ἡσυχία
ἐν τῷ κυρίῳ

3:6 ὡς καὶ ἡ Σάρα ἠπαύσατο
ἐν τῷ κυρίῳ, ὡς καὶ ἡ ἡσυχία
ἐν τῷ κυρίῳ

3:7 οὕτως ὡς καὶ ἡ Σάρα ἠπαύσατο
ἐν τῷ κυρίῳ, ὡς καὶ ἡ ἡσυχία
ἐν τῷ κυρίῳ

3:4 But [let it be] the hidden man of the heart,
in that which is not corruptible, [even the
ornament] of a meek and quiet spirit, which is
in the sight of God of great price.

3:5 For after this manner in the old time the
holy women also, who trusted in God,
adorned themselves, being in subjection unto
their own husbands:

3:6 Even as Sara obeyed Abraham, calling
him lord: whose daughters ye are, as long as
ye do well, and are not afraid with any
amazement.

3:7 Likewise, ye husbands, dwell with [them]
according to knowledge, giving honour unto
the wife, as unto the weaker vessel, and as
being heirs together of the grace of life; that
your prayers be not hindered.

Epraksis - Acts 20:17-38

20:17 Ἐκ Μιλήτου ἀπέστειλεν τὸν
ἐπίσκοπον καὶ τοὺς πρεσβυτέρους
ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ

20:18 ὡς καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς

20:19 οὕτως ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς

20:20 οὕτως ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς

20:21 οὕτως ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς

20:22 οὕτως ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς

20:23 οὕτως ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
καὶ ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς

20:17. And from Miletus he sent to Ephesus,
and called the elders of the church.

20:18 And when they were come to him, he
said unto them, Ye know, from the first day
that I came into Asia, after what manner I
have been with you at all seasons,

20:19 Serving the Lord with all humility of
mind, and with many tears, and temptations,
which befell me by the lying in wait of the
Jews:

20:20 [And] how I kept back nothing that
was profitable [unto you], but have shewed
you, and have taught you publickly, and from
house to house,

20:21 Testifying both to the Jews, and also to
the Greeks, repentance toward God, and faith
toward our Lord Jesus Christ.

20:22 And now, behold, I go bound in the
spirit unto Jerusalem, not knowing the things
that shall befall me there:

20:23 Save that the Holy Ghost witnesseth in
every city, saying that bonds and afflictions
abide me.

20:24 ΑΛΛΑ ΤΑΨΥΧΗ ΤΧΩ ἄμωσ ἀν
χε ὀταίνοῦτ ἡτοτ θεν ῥῶι ἡσάχι ὡα
†χωκ ἡπαδρόμωσ ἐβόλ νευ †Διακονιά
θῆ εταίβιτς ἡτεν πῶς ἡς ἐερμεερε
ἡπιεγαγγελιον ἡτε πιρῶμωτ ἡτε φ†

20:25 οὐορ †νωρ ρῆππε ἀνοκ †έμι χε
τετενναῦ ἐπαρῶ ἀν χε ἡθωτεν τηρῶν
ἡν εταίσιμῖ ἡθῆτοῦ εἰρῶιῶ ἡ†μετοῦρο
ἡτε φ†

20:26 εἰθεφαί †ερμεερε ἡωτεν θεν
παίεροῦ ἡτε φοῶν χε †οῦαβ ἀνοκ
ἐβόλ ρα πετενῶνορ τηρῶν

20:27 οὐ γαρ ἡπιρῶπτ ἐῶτεμταμω-
τεν ἐφῶνω τηρῶ ἡφ†

20:28 μαρῶτεν ἐρωτεν νευ πιορῖ
τηρῶ ετα πῖπᾶ εῶοῦαβ ῥα θῆνοῦ
ἡἐπισκοπος ἡθῆτῶ ἐάμωμῖ ἡ†εκῶλῆσι
ἡτε πῶς θῆ εταῶχῶφωσ ἐβόλ ρῖτεν περ-
ῶνορ ἡμῖν ἡμῶρ

20:29 ἀνοκ λε †έμι χε μενεσᾶ ῑριῶε
ἡνι σεπᾶ ἐθῶν ἐρωτεν ἡχε ρᾶνοῦωῶ
εῦρῶρῶ ἡσενα†αῶ ἀν ἐπιρῶι

20:30 οὐορ σεπατωῶν ἡχε ρᾶνωμῖ
ἐβόλ θεν θῆνοῦ εῦχῶ ἡρᾶσᾶχι εῦ-
φῶνρ εῶροῦσῶκ ἡἡμᾶθῆτς ῶαμενρῶ

20:31 εἰθεφαί οῦν ρωῖς ἐρωτεν
ερετενῖρῖ ἡφῶμενῖ χε ἀιερ ῖ† ἡρομῖ
ἡπιῥᾶτοτ ἐβόλ ἡπιεροῦ νευ πῖεῶρρ
εἰ†έβῶ ἡφῶνᾶι φῶνᾶι ἡμῶτεν θεν
ρᾶπερμῶνῖ

20:32 οὐορ †νωρ †χω ἡμῶτεν θᾶ-
τεν πῶς νευ ἡσάχι ἡτε περῶμωτ φῆ
ετε οῦον ὡχῶμ ἡμῶρ ἐῶω οὐορ
ἐ†κῶλῆρονομῖα θεν ἡν εταῦτοῦβῶν
τηρῶ

20:33 οὐρᾶτ ἰε οῦνοῦβ ἰε οῦρῶσ
ἡπιερεπιῑμῖν ἐοῦον ἡμῶν

20:34 ἡθωτεν τετενῶοῦν χε νᾶχιχ
ἡνᾶι ᾶῦεμῶι ἡταῥῖᾶ νευ ἡν εῑνεμῖ

20:35 ἀῖταμῶτεν ἐρῶβ νῖβεν χε ῶῶε
ἡθῶσι ἡπαῖρῆ† ἡτεν†τοτοῦ ἡἡν εῖῶωμῖ
ἡτετενερῶμενῖ ἡἡσᾶχι ἡτε πῶς ἡς χε
ἡθῶρ ᾶῗχῶσ χε οῦμετμᾶκαριῶσ τε
μᾶλᾶον ἐ† ερῶτε ἐβῖ

20:24 But none of these things move me, nei-
ther count I my life dear unto myself, so that I
might finish my course with joy, and the min-
istry, which I have received of the Lord Jesus,
to testify the gospel of the grace of God.

20:25 And now, behold, I know that ye all,
among whom I have gone preaching the
kingdom of God, shall see my face no more.

20:26 Wherefore I take you to record this
day, that I [am] pure from the blood of all
[men].

20:27 For I have not shunned to declare unto
you all the counsel of God.

20:28 Take heed therefore unto yourselves,
and to all the flock, over the which the Holy
Ghost hath made you overseers, to feed the
church of God, which he hath purchased with
his own blood.

20:29 For I know this, that after my departing
shall grievous wolves enter in among you, not
sparing the flock.

20:30 Also of your own selves shall men
arise, speaking perverse things, to draw away
disciples after them.

20:31 Therefore watch, and remember, that
by the space of three years I ceased not to
warn every one night and day with tears.

20:32 And now, brethren, I commend you to
God, and to the word of his grace, which is
able to build you up, and to give you an
inheritance among all them which are
sanctified.

20:33 I have coveted no man's silver, or gold,
or apparel.

20:34 Yea, ye yourselves know, that these
hands have ministered unto my necessities,
and to them that were with me.

20:35 I have shewed you all things, how that
so labouring ye ought to support the weak,
and to remember the words of the Lord Jesus,
how he said, It is more blessed to give than to
receive.

20:36 οὕτως καὶ ἐταπείνωτο αὐγίζων
ἔχεν περικεῖλαι πέμψων τῆρου ἀγέρπρος-
εὐχόμενος

20:37 ἀγῶπι δε ἦχε οὐκ ὀκνησάντων
ἡτῶν τῆρου οὕτως αὐγίζοντος ἐβρῆν ἔχεν
ἐπαρῆναι ὑπὸ τοῦ οὐχὶ αὐτῶν ἔρω

20:38 εἶποι ἡμῶν ἡγῆται μάστιγα εἶπε
πικρὰ ἐταπείνωτο καὶ σενανὰν ἐπαρῶ ἀν
καὶ παντὶς δε ἡμῶν ἔχεν πικροί

20:36. And when he had thus spoken, he
kneeled down, and prayed with them all.

20:37 And they all wept sore, and fell on
Paul's neck, and kissed him,

20:38 Sorrowing most of all for the words
which he spake, that they should see his face
no more. And they accompanied him unto the
ship.

Psalm - Ps 106:21.31

106:23 μαροῦσας ᾄδον τεκλῆναι ἡτε
περὶ λαός· οὕτως μαροῦσμον ἔρω ᾄ
τῶν θεῶν ἡτε πῖρς βυτρός.

106:31 ... οὕτως ἀγῶ ἡσμεῖν
ὑπὸ τῶν ἡγῆτων· ἐνέαν ἦχε πῶ
ἐτσαντων ἐνέοντες...

106:23 Let them be exalted in the
congregation of His people: And let them
praise Him in the assembly of the presbyters

106:31 ... And He made a family in the
manner of sheep: Those who are upright shall
see (and) shall rejoice: ...

Gospel - Jn 10:1-16

10:1 ἀμὲν ἀμὲν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ
φῶς ἐτελῆναι ἐξοῦν ἀν ἐβόλῃ ᾄδον
πῶς ἐταπείνωται ἡτε πῖρς λαός ἐκ τῶν
ἐπὶ τῶν ἡγῶν φῶς ἐτελῶν οὐκ ἐ-
βόλῃ πε οὕτως οὐκ ἐβόλῃ πε

10:2 φῶς δε ἐκ τῶν ἐξοῦν ἐβόλῃ ᾄδον
πῶς φῶς οὐκ ἐβόλῃ πε ἡτε πῖρς λαός

10:3 φῶς γὰρ πῖρς λαός οὐκ ἐβόλῃ
οὕτως γὰρ πῖρς λαός οὐκ ἐβόλῃ
οὕτως γὰρ πῖρς λαός οὐκ ἐβόλῃ
οὕτως γὰρ πῖρς λαός οὐκ ἐβόλῃ

10:4 ἐγὼ δε ἀγῶν ἡν ἡτε ἐτελῶν
τῆρου ἐβόλῃ γὰρ πῶς ᾄδον οὕτως
γὰρ πῖρς λαός οὐκ ἐβόλῃ καὶ οὐκ ἐ-
βόλῃ ἡτε ἐβόλῃ

10:5 πῖρς λαός δε ὑπὸ τῶν ἡγῶν
ἀλῶν ἐβόλῃ ᾄδον καὶ ἐβόλῃ
ἀν ἡτῶν ὑπὸ τῶν ἡγῶν

10:6 ταῖς παροιμίαις ἀγῶς πῶς ἦχε ἡ
ἡτῶν δε ὑπὸ τῶν καὶ ἀγῶς πέμψων
εἶπε

10:7 πάλιν οὐκ ἐβόλῃ πῶς ἦχε ἡ
ἀμὲν ἀμὲν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ
πε πῖρς ἡτε πῖρς λαός

10:1. Verily, verily, I say unto you, He that
entereth not by the door into the sheepfold,
but climbeth up some other way, the same is a
thief and a robber.

10:2 But he that entereth in by the door is the
shepherd of the sheep.

10:3 To him the porter openeth; and the
sheep hear his voice: and he calleth his own
sheep by name, and leadeth them out.

10:4 And when he putteth forth his own
sheep, he goeth before them, and the sheep
follow him: for they know his voice.

10:5 And a stranger will they not follow, but
will flee from him: for they know not the voice
of strangers.

10:6 This parable spake Jesus unto them: but
they understood not what things they were
which he spake unto them.

10:7 Then said Jesus unto them again, Verily,
verily, I say unto you, I am the door of the
sheep.

10:8 ΟΥΟΝ ΜΙΒΕΝ ΕΤΑΥΙ ΘΑΧΩΙ ΖΑΝCΟΜΙ
ΝΕ ΟΥΟΖ ΖΑΝΡΕΦΘΙΟΥΙ ΝΕ ΑΔΛΑ ΜΠΟΥ-
CΩΤΕΜ ΝCΩΟΥ ΝΧΕ ΜΙCΩΟΥ

10:9 ΑΝΟΚ ΠΕ ΜΙCΘΕ ΝΤΕ ΜΙCΩΟΥ ΦΗ
ΕΘΝΑΙ ΕΘΟΥΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤ ΕΦΕΝΟΖΕΜ
ΟΥΟΖ ΕΦΕΙ ΕΘΟΥΝ ΟΥΟΖ ΕΦΕΙ ΕΒΟΛ ΟΥΟΖ
ΕΦΕΧΙΜΙ ΝΟΥΜΑΜΜΟΝΙ

10:10 ΜΙΡΕΦΘΙΟΥΙ ΔΕ ΝΘΟΦ ΜΠΑΦΙ ΕΒΗΛ
ΑΡΗΟΥ ΝΤΕΦΘΙΟΥΙ ΟΥΟΖ ΝΤΕΦΨΩΤ ΟΥΟΖ
ΝΤΕΦΤΑΚΟ ΑΝΟΚ ΕΤΑΙ ΖΙΝΑ ΝΤΕ ΟΥΩΝΘ
ΨΩΠΙ ΝΩΟΥ ΟΥΟΖ ΝΤΕ ΟΥΖΟΥΘ ΨΩΠΙ
ΝΩΟΥ

10:11 ΑΝΟΚ ΠΕ ΜΙΜΑΝΕCΩΟΥ ΕΘΝΑΝΕΦ
ΜΙΜΑΝΕCΩΟΥ ΕΘΝΑΝΕΦ ΨΑΦΤ ΝΤΕΦΨΥΧΗ
ΕΖΡΗΙ ΕΧΕΝ ΝΕΦΕCΩΟΥ

10:12 ΜΙΡΕΜΒΕΧΕ ΔΕ ΝΘΟΦ ΟΥΟΖ ΕΤΕΝ-
ΟΥΜΑΝΕCΩΟΥ ΑΝ ΠΕ ΦΗ ΕΤΕ ΜΙCΩΟΥ
ΝΟΥΦ ΑΝ ΝΕ ΑΦΨΑΝΝΑΥ ΕΠΙΟΥΩΝΨ ΕΦΗΝΟΥ
ΨΑΦΨΩΤ ΟΥΟΖ ΨΑΦΧΑ ΜΙCΩΟΥ ΟΥΟΖ
ΨΑΡΕ ΜΙΟΥΩΝΨ ΖΟΛΜΟΥ ΟΥΟΖ ΨΑΦΧΟΡΟΥ
ΕΒΟΛ

10:13 ΧΕ ΟΥΡΕΜΒΕΧΕ ΠΕ ΟΥΟΖ CΕΡΜΕ-
ΛΙΝ ΝΑΦ ΑΝ ΘΑ ΜΙCΩΟΥ

10:14 ΑΝΟΚ ΠΕ ΜΙΜΑΝΕCΩΟΥ ΕΘΝΑΝΕΦ
ΤCΩΟΥΝ ΝΠΗ ΕΤΕΝΟΥΙ ΟΥΟΖ ΠΗ ΕΤΕΝΟΥΙ
CΩΟΥΝ ΜΜΟΙ

10:15 ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΑΦCΩΟΥΝ ΜΜΟΙ
ΝΧΕ ΜΑΙΩΤ ΑΝΟΚ ΖΩ ΤCΩΟΥΝ ΜΦΙΩΤ
ΟΥΟΖ ΤΝΑΧΩ ΝΤΑΨΥΧΗ ΕΧΕΝ ΝΑΕCΩΟΥ

10:16 ΟΥΟΝ ΝΤΗΙ ΝΖΑΝΚΕCΩΟΥ ΜΜΑΥ
ΕΖΑΝΕΒΟΛ ΘΕΝ ΤΑΙΑΥΛΗ ΑΝ ΝΕ ΖΩΤ
ΕΡΟΙ ΕΕΝ ΜΚΕΧΩΟΥΝΙ ΟΥΟΖ ΕΥΕCΩΤΕΜ
ΕΤΑCΜΗ ΟΥΟΖ ΕΥΕΨΩΠΙ ΕΥΟΖΙ ΝΟΥΩΤ
ΟΥΜΑΝΕCΩΟΥ ΝΟΥΩΤ

10:8 All that ever came before me are thieves
and robbers: but the sheep did not hear them.

10:9 I am the door: by me if any man enter in,
he shall be saved, and shall go in and out, and
find pasture.

10:10 The thief cometh not, but for to steal,
and to kill, and to destroy: I am come that
they might have life, and that they might have
[it] more abundantly.

10:11 I am the good shepherd: the good
shepherd giveth his life for the sheep.

10:12 But he that is an hireling, and not the
shepherd, whose own the sheep are not, seeth
the wolf coming, and leaveth the sheep, and
fleeth: and the wolf catcheth them, and
scattereth the sheep.

10:13 The hireling fleeth, because he is an
hireling, and careth not for the sheep.

10:14 I am the good shepherd, and know my
[sheep], and am known of mine.

10:15 As the Father knoweth me, even so
know I the Father: and I lay down my life for
the sheep.

10:16 And other sheep I have, which are not
of this fold: them also I must bring, and they
shall hear my voice; and there shall be one
fold, [and] one shepherd.